

Subject card

Subject name and code	Specialist vocabulary - Danish, PG_00144567						
Field of study	Scandinavian Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2024/2025		
Education level	postgraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	1	Language of instruction			Danish		
Semester of study	1	ECTS credits			4.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Instytut Skandynawistyki i Fennistyki -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Magdalena Śląska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: Additional information: Text analysis with discussion Work in groups Lexical exercises, individual work						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		68.0	100
Subject objectives	The aim of the course is to prepare students to translate specialized texts through development vocabulary specific to selected fields. The course is also intended to make students aware of difficulties and pitfalls related to the translation process and its reception, as well as indicate appropriate search methods and selection of appropriate terminology.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[SKANMU2_W01] Proficient in the terminology of the following disciplines at an advanced level: literary studies, linguistics, cultural and religious studies, social communication and media studies, political science, and administration – in Polish or selected Nordic languages.	Knows specialist terminology – from fields e.g. construction, medicine, law – in Danish at an advanced level	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work
	[SKANMU2_U11] Is able to collaborate and work in a group, assuming various roles within it.	The student has a skill of solving problems in team, effectively communicates and uses negotiation techniques in group.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU5] implementation of a problem task [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work
	[SKANMU2_U04] Understands the need for lifelong learning regarding literature, culture, language, and societies of the Nordic countries, and is also capable of initiating and organizing the learning process for others.	The student develops skills of analytical thinking and critical evaluation of information related to the area of literature, culture, language and societies of Nordic countries. Additionally he can effectively encourage other people to learn and actively coordinate activities aimed at purpose of acquiring new knowledge.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
	[SKANMU2_U01] Proficient in Polish as well as selected Nordic languages, capable of searching for, analyzing, evaluating, selecting, and integrating information from various sources, and formulating critical judgments based on literary, cultural, political, and social relations.	When speaking Danish, he can search, analyze and evaluate vocabulary specialized in various fields.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU8] observation of student's independent or team work
	[SKANMU2_K05] Is ready to take on the role of a responsible employee in companies that require knowledge of Nordic languages.	The student is fully prepared to take on the role of employee in a company that requires knowledge of Nordic languages. He has developed skills in intercultural communication and is willing to broaden professional horizons in the area of Nordic labor markets.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK2] presentation/project/paper/report [SK6] demonstration of practical skills [SK8] observation of student's independent or team work
[SKANMU2_K04] Is ready to uphold the work ethic of a translator.	The student stands out for his commitment and high professionalism in performance profession of a translator. He has also developed skills of interpretation and ability for effective transmission content in different languages, while using specialized vocabulary.	[SK2] presentation/project/paper/report [SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written [SK6] demonstration of practical skills	
Subject contents	Advanced exercises to expand your vocabulary in Danish. Specialized vocabulary from selected fields (e.g. construction, medicine, law and administration, tax law, economics and finances).		
Prerequisites and co-requisites	Danish language proficiency level B2.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	partial colloquium	51.0%	60.0%
	active participation in classes	80.0%	10.0%
	glossary from a selected field	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature	<ul style="list-style-type: none"> Bukowski P., M. Heydel, Współczesne teorie przekładu. Antologia, Kraków 2009 Corbeil J-C., Archambault A., Politikens visuelle ordbog, [Wyd. 2], København, 2007 Hergel L-L., Gyldendals Store Lægebog, Nordisk Forlag, København, 2007 Legeżyńska A., Tłumacz i jego kompetencje autorskie, Warszawa 1999 Okuniewski G., Dansk-polsk merkantil ordbog, G-E-C Gads Forlag, Århus, 1999 Pedersen V. H., Krogh Hansen, N. (red), Oversættelseshåndbogen, (zawiera obszerną bibliografię), 1994 Rask K., Fagsprog- vidensprog, Grafisk Litteratur, København , 2004 	

	Supplementary literature	<p>Jarosław J., Duńskie ekwiwalenty tłumaczeniowe polskich przyimków we frazach temporalnych = Danske oversættelsesækvivalenter til polske tidspræpositioner, Wrocław, 2008</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kierzkowska D., Tłumaczenie prawnicze, Warszawa, 2002 • Lipiński K., Vademecum tłumacza, Kraków, 2004 • Pisarska A., Tomaszewicz T., Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań, 1996 • Rozan J. F., Notatki w tłumaczeniu konsekwentnym, Kraków, 2004 • Dzierżanowska H., Przekład tekstów nieliterackich, [Wyd. 2], Warszawa, 1990 • Piotrowska M., Proces decyzyjny tłumacza, Kraków, 2007 • Wulff H.R., Lægevidenskabens sprog- fra Hippokrates til vor tid, Munksgaard Danmark, København, 2003 • Voellnagel A., Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa, 1998
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Text analysis with discussion, group work, lexical exercises, individual work. Preparation and presentation of a glossary from a selected field.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.